

全国中文核心期刊  
外国语言文学双月刊

2023. 2

第44卷 总第213期



SHANDONG FOREIGN LANGUAGE TEACHING

# 山东外语教学

# 山东外语教学

---

## 高端访谈

中国文化外译实践与研究的现状、挑战与发展趋势

——陶友兰教授访谈录 ..... 陶友兰 赵田园(1)

## 新文科建设专家视界

新文科背景下外语专业“文文”融合模式的内涵、学理、路径与向度

..... 许明武 聂 炜(7)

## “语用学研究”专题 (主持人:陈新仁)

中外英语学术书评语篇言据性与身份构建对比研究

——基于语言学与应用语言学领域书评的个案研究 ..... 鞠玉梅(18)

语料库驱动的“V that-clause”介入型式学科对比研究 ..... 刘国兵 张莫晗(30)

模糊限制语的元语用分析

——以两份经贸白皮书为例 ..... 卓 丽(40)

## 教学研究

高校外语专业学生创新能力培养研究 ..... 夏登山(49)

外语学习者国家意识培育的修辞建构 ..... 马吉德 李 克(57)

国家社科基金重大项目专栏

“流散文学与人类命运共同体研究” (主持人:徐彬)

“牙买加在召唤”

——《柠檬的果实》中菲斯的“家庭”危机与家族意识的觉醒…………… 徐 彬(68)

奴隶贸易、黄热病与大西洋流散共同体的覆灭

——《老水手行》的政治隐喻…………… 陈 豪 乔雪笛(78)

“译者行为研究”专题 (主持人:周领顺)

唐人送别诗译者群体行为批评分析…………… 周领顺 孙如莹(89)

辛弃疾词作译者群体行为研究…………… 杨 彬(103)

译者行为批评的修辞诗学路径探析

——以张之洞《劝学篇》英译为例…………… 彭白羽(116)

书评

叙事理论的中国声音

——《双重叙事进程研究》叙评…………… 王中强 唐伟胜(125)

批评话语分析的中国实践

——《社会网络中的话语互动》评介…………… 余 华(130)

# Shandong Foreign Language Teaching

( Bimonthly )

No. 2 ( Serial No. 213 ) , 2023

## Contents

- The Status Quo , Challenges and Trends of Practice and Research of Sino-Foreign Cultural Translation : An Interview with Professor Tao Youlan  
..... TAO Youlan ZHAO Tianyuan ( 1 )
- Exploring the Integration of Foreign Language and Literature Discipline with other Disciplines of Humanities and Social Sciences against the Backdrop of the Development of New Humanities Education : Connotation , Principle , Path and Direction ..... XU Mingwu NIE Wei ( 7 )
- A Contrastive Study of Evidentiality and Its Function in Constructing Authorial Identities in Linguistics and Applied Linguistics English Academic Book Reviews by Chinese and Native English Writers ..... JU Yumei ( 18 )
- Disciplinary Comparison of the “ V that-clause ” Engagement Pattern : A Corpus-based Study ..... LIU Guobing ZHANG Mohan ( 30 )
- Analysis of Hedges ’ Pragmatic Function in Government ’ s White Papers  
..... ZHUO Li ( 40 )
- On Cultivating Foreign Language Majors ’ Innovative Ability ..... XIA Dengshan ( 49 )
- Rhetorical Path of National Consciousness Cultivation for Foreign Language Learners ..... MA Jide LI Ke ( 57 )
- “ Jamaica is Calling ” : Faith ’ s “ Family ” Crises and Awakening of Family Consciousness in *Fruit of the Lemon* ..... XU Bin ( 68 )
- Slave Trade , Yellow Fever and the Fall of the Atlantic Diasporic Community : Political Metaphors in “ The Rime of the Ancient Mariner ”  
..... CHEN Hao QIAO Xuedi ( 78 )
- A Study of the Group of Translators ’ Behaviors in Translating Farewell Poems of the Tang Dynasty in the Perspective of Translator Behavior Criticism  
..... ZHOU Lingshun SUN Ruying ( 89 )
- A Study of the Group of Translators ’ Behaviors in Translating Xin Qiji ’ s *Ci*  
..... YANG Bin ( 103 )
- Rhetorical Poetic Approach to Translator Behavior Criticism : A Case Study on the English Translation of Chang Chih-tung ’ s *China ’ s Only Hope*  
..... PENG Baiyu ( 116 )
- A Strong Chinese Voice in the Field of Narrative Theory : A Review of *A Study of Dual Narrative Progression* ..... WANG Zhongqiang TANG Weisheng ( 125 )
- Chinese Practices in Critical Discourse Analysis : A Review of *Discursive Interaction in the Social Network* ..... YU Hua ( 130 )

## 征稿启事

1. 《山东外语教学》为全国中文外国语类核心期刊、华东地区优秀期刊，由山东省教育厅主管、山东师范大学主办，1980年创刊，每年六期，逢双月出版。本刊宗旨为：立足国内外学术前沿，展示外国语言文学最新研究成果，推介外语名家力作和新秀新作，开拓外语研究视野，繁荣外语教育事业。
2. 本刊设有“语言研究”“教学研究”“文学研究”“翻译研究”“高端访谈”“新书评介”等栏目。来稿要求观点鲜明、论证充分、格式规范、语言流畅。正文篇幅8000字左右，书评5000字左右。本刊主要刊登中文稿件，适量接受海外学者的英文稿件。
3. 本刊已经采用网上采编系统，投稿请登陆 <https://sdwy.cbpt.cnki.net/>，点击“作者投稿系统”，根据提示注册并上传稿件。投稿成功后，可使用本系统查询稿件的处理进度。
4. 本刊参照国际惯例，严格实行同行专家匿名评审制度，并根据专家评审意见决定稿件录用与否。审稿周期为三个月，三个月内若未收到稿件修改意见或录用通知，可自行处理稿件。本刊有权对来稿进行编辑加工。
5. 本刊不以任何形式收取版面费。一经刊用，寄送作者当期样刊两册。
6. 来稿文责自负，请勿一稿多投。
7. 版权声明：本刊刊载文章的版权归《山东外语教学》编辑部所有。本刊已被CNKI中国期刊全文数据库收录，如作者不同意文章被收录，请在来稿时声明。

## 山东外语教学（双月刊）

## SHANDONG WAIYU JIAOXUE

2023年 第2期 总第213期 2023年4月出版

国内发行 《山东外语教学》编辑部（邮发代号：24-141）

国外发行 中国国际图书贸易集团有限公司（国外代号：BM2126）

主管单位 山东省教育厅

刊号 ISSN 1002-2643 CN 37-1026/G4

主办单位 山东师范大学

印刷单位 山东新华印务有限公司

出版单位 《山东外语教学》编辑部

定 价 18.00元

主 编 王 卓

副 主 编 杨 彬

地 址 济南市历下区文化东路88号山东师范大学内

邮政编码 250014

网 址 <https://sdwy.cbpt.cnki.net/>

